



Ho! Ho! Ho!

GOROLSKI ŚWIĘTO®

72

2 – 4 VIII 2019

Jabłonków / Jablunkov

Miejsce Koło
PZKO w JabłonkowieMiędzynarodowe Spotkania Folklorystyczne
Mezinárodní folklorní setkání

Ho! Ho! Ho! Niech żyje Gorolski Święto!

Już po raz trzeci z rzędu ukazuje się nasz kolejny i z niecierpliwością oczekiwany egzemplarz „Gorolski Gazety”. Nowatorski pomysł, przyciągający swoją autentycznością uwagę nas wszystkich, nas, wiernych fanów Gorolskiego Święta. Interesująca szata graficzna, świetne artykuły, reportaże, zdjęcia, program Gorolskiego Święta – to efekt ogromnego wysiłku kilku ludzi w redakcji, którzy nadają naszej imprezie szczególnego charakteru, sprawiając, że jest ona imprezą kultową dla wielu generacji Zaolziaków.

A wszystko po to, by przypominać nam o naszych lokalnych tradycjach, z których wyrosliśmy, by wspólnie z uczestnikami współtworzyć niezapomnianą atmosferę tego nieporównywalnego z niczym innym święta.

Organizatorzy od lat zapewniają wszystkim uczestnikom najwyższy poziom kulturalny tej imprezy, do którego zdążyli już nas przyzwyczaić, poszukując stale nowych koncepcji i środków wyrazu. Jednocześnie nie uciekamy od historii, przypominając na Gorolskim Święcie tych, co byli tu przed nami – ludzi, rocznice, wydarzenia... W tym roku przypomnimy sobie stulecie urodzin naszych sławnych rodaków: Stanisława Hadyny z Karpętnej oraz stulecie urodzin poety i pisarza Henryka Jasiczka.

W programie zobaczymy całą barwną plejadę strojów, tańców – ze wszystkich krańców świata. Oprócz naszych zespołów na podium w Lasku Miejskim w Jabłonkowie przedstawią się zespoły z Polski, Słowacji, Chorwacji, Gruzji, Rumunii, Węgier i Ukrainy.

Nowością na tegorocznym Gorolu będzie sobotnia szkółka tańca, którą dla wszystkich chętnych będą prowadzić tancerze węgierskiego zespołu pieśni i tańca. Mamy nadzieję, że ten nowy pomysł znajdzie swoje miejsce także w kolejnych edycjach naszego wspólnego święta.

Organizatorzy postanowili nieco zmienić formułę, zapraszając do prowadzenia programu nowe twarze. Wspólnych młodych ludzi, którzy będą mogli przed wami, drodzy uczestnicy, zaprezentować swoje zdolności i umiejętności, naszą gwarę, przedstawić występujące zespoły. Wierzę w to, że będą w niedalekiej przyszłości godnymi kontynuatorami naszej tradycji, kultury oraz wszystkiego tego, co nierozdzielnie związane jest z zachowaniem naszej tożsamości.

Do udziału w tegorocznej edycji największej polskiej imprezy na Zaolziu zapraszają wszystkich ludzi dobrej woli członkowie oraz sympatycy Miejskiego Koła Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Jabłonkowie. Wszyscy ci, którzy od lat troszczą się o zachowanie niepowtarzalnej atmosfery na Gorolskim Święcie, o występy chórów, zespołów, kapel, gawędziarzy, oferując wszystkim wspaniałe wypieki i specjalne potrawy domowej. Tradycyjnie nie zapominamy o sportowcach, którzy biorą udział w turnieju piłki nożnej, rajdzie turystycznym, czy biegu przełajowym. Miłośników poezji zaprosimy do Kawiarenki pod Pegazem a miłośników i koneserów folkloru na seminarium oraz do stoisk rzemieślników zrzeszonych w naszym Mikroregionie Górolsko Swoboda.

W niedzielę weźmiemy udział w nabożeństwie ekumenicznym w kościele na rynku a zaraz po tym wyruszmy z rynku w kierunku sceny w Lasku Miejskim w Jabłonkowie, by wysłuchać dźwięku trombit góralskich oznajmujących wszystkim wkoło rozpoczęcie kolejnego góralskiego wydarzenia.

Dla tych, którzy pozostają poza granicami Zaolzia i kraju, przygotowaliśmy transmisję on-line z możliwością bezpośredniego udziału w trzydniowym Gorolskim Święcie za pośrednictwem Facebooka, różnych konkursów internetowych czy ankiet.

Tegoroczne 72. Międzynarodowe Spotkania Folklorystyczne Gorolski Święto stały się faktem. Ta najbardziej prestiżowa zaolziańska impreza z udziałem tysięcy osób z różnych krańców Europy i świata oraz przedstawicieli świata kultury, biznesu, organizacji i instytucji państwowych oraz samorządów terytorialnych od lat przynosi jej uczestnikom niezapomniane wrażenia, jest ważną i docenianą imprezą integracyjną o znaczeniu międzynarodowym.

Dziękuję wszystkim, na których od lat możemy polegać, którzy od lat wspierają nas czy to finansowo, czy swoją bezinteresowną, pełną poświęcenia pracą - członkom Miejskiego Koła Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Jabłonkowie, sponsorom oraz sympatykom.

Życzę wszystkim uczestnikom udanych powrotów na Gorolski Święto, niezapomnianych wrażeń, miłych spotkań po latach wśród znajomych, wielu wspólnych miłych przeżyć.



Jan Ryłko

Prezes Zarządu Miejskiego
Koła PZKO w JabłonkowiePrzewodniczący
wójby Místní skupiny
PZKO v Jablunkově

Ho! Ho! Ho! Ať žije Gorolski Święto!

Představuji Vám očekávané třetí vydání „Gorolski Gazety”. Inovativní nápad, který svou autentičností přitahuje pozornost všech věrných fanoušků Gorolského Světa. Zajímavý grafický design, skvělé články, reportáže, fotky a program Gorolského Světa – to je výsledek práce několika lidí v redakci, jejichž obrovské úsilí dodává Gorolskému Světu specifický charakter a dělá z něj kulturní událost důležitou pro mnoho generací.

To vše proto, abychom nezapomněli na naše regionální tradice, ve kterých jsme vyrůstli, a abychom mohli spolu s účastníky přispět k nezapomenutelné atmosféře tohoto jedinečného gorolského svátku.

Organizátoři každý rok dělají maximum, aby zajistili vysokou kulturní úroveň akce, jež se během let stala samozřejmostí. Zároveň nepřestávají hledat nové koncepty a výrazové prostředky. Inspiruje nás historie, proto na Gorolském Svěcie nezapomínáme na ty, kteří tady byli před námi. Letos si připomínáme sté výročí narození dvou našich slavných krajanů: rodáka z Karpentné, skladatele a dirigenta Stanisława Hadyny a básníka a spisovatele Henryka Jasiczka.

V programu uvidíme pestrou škálu kostýmů a tanců ze všech koutů světa. Kromě místních souborů se na pódiu v jablunkovském Městském lese představí umělecká tělesa z Polska, Slovenska, Chorvatska, Gruzie, Rumunska, Maďarska a Ukrajiny.

Novinkou na letošním Gorolu bude sobotní taneční škola pod vedením skupiny Hungarian FolkEmbassy z Maďarska. Doufáme, že si tento nový nápad získá mnoho příznivců a že se taneční škola stane součástí programu i v budoucnu.

Organizátoři se letos rozhodli mírně vybočit ze zjetých kolejí a oslovit mladé moderátorské osobnosti. Tyto nové tváře Vám představí své schopnosti a dovednosti, místní nářečí a vystupující soubory. Věřím, že se z nich v blízké budoucnosti stanou rovnocenní pokračovatelé naší tradice, kultury a všeho co souvisí se zachováním naší národní identity.

Členové a příznivci Místní skupiny Polského kulturně-osvětového svazu v Jablunkově zvou všechny lidi dobré vůle k účasti na každoroční největší kulturní události v regionu. Tito lidé se už léta starají o zachování jedinečné atmosféry Gorolského Světa, zajišťují vystoupení souborů, kapel a vypravěčů, a nabízejí skvělé regionální pokrmy a speciality domácí kuchyně. Tradičně nezapomínáme ani na sportovce, kteří se účastní fotbalového turnaje, turistického pochodu nebo přespolního běhu. Milovníky poezie zveme do Kawiarenki pod Pegazem, znalce folkloru pak na etnografický seminář a ke stánkům řemeslníků sdružených v našem Mikroregionu Gorolsko Swoboda.

V neděli se zúčastníme ekumenické bohoslužby ve farním kostele a poté se z náměstí vydáme směrem do Městského lesa, abychom za zvuku gorolských fujar zahájili další ročník Gorolského Světa.

Ti, kteří se Gorolského Světa nemohou osobně zúčastnit, jistě ocení online přenos na webových stránkách, stejně jako soutěže a anketu na Facebooku, díky nimž se budou moci třídních oslav gorolské kultury přímo účastnit.

Letošní 72. Mezinárodní folklorní setkání Gorolski Święto se stala skutečností. Tato nejprestižnější událost v regionu, kterou navštěvují tisíce lidí z různých koutů Evropy spolu s představiteli kultury, podnikatelské sféry a státních organizací, institucí a samospráv, je pro její účastníky již mnoho let nezapomenutelným zážitkem. Je zároveň i důležitou a uznávanou integrační událostí mezinárodního významu.

Děkuji všem, na které se můžeme už dlouhá léta spolehnout, příznivcům a členům Místní skupiny Polského kulturně-osvětového svazu v Jablunkově za dlouholetou oddanou a nezištnou práci, sponzorům za finanční podporu.

Všem účastníkům přeji, aby na Gorolském Svěcie prožili mnoho příjemných zážitků a miłych setkání a aby se plně nezapomenutelných dojmů do Jablunkova vždy rádi vraceli.

Na koniec nie pozostaje mi nic innego, jak tylko zaprosić wszystkich i zawołać donośnym głosem / Nakonec nezbyvá než všechny pozvat tradičním zvoláním

„Ho! Ho! Ho! Na Gorola Wio!”





1963 – 2019

We wtorek 9 lipca 2019 zmarł **Zdeněk Pšenica**, były wieloletni prezes organizacji „Folklorní sdružení České republiky”.

MK PZKO w Jabłonkowie składa wyrazy serdecznego współczucia rodzinie oraz wszystkim bliskim.

Zdeněk Pšenica na zawsze pozostanie w naszych sercach i pamięci.

V úterý 9. července 2019 zemřel **Zdeněk Pšenica**, bývalý předseda Folklorního sdružení České republiky.

MS PZKO v Jablunkově projevuje upřímnou soustrast rodině a všem blízkým.

Zdeněk Pšenica zůstane navždy v našich srdcích a vzpomínkách.

Leszek Richter dyrektor programu piątkowego / ředitel pátečního programu **poleca / doporučuje:**

W tym roku zabieramy uczestników piątkowego programu Gorola w podróż po Slawonii i Baranji, regionie o niezwykle bogatym dziedzictwie kulturowym i przyrodniczym. Z jego tradycyjną kulturą ludową oraz walorami turystycznymi zapoznają nas sami mieszkańcy, czyli członkowie zespołu **KUD Jasen Šaptinovi z Đurđovacu**, podczas seminarium w Domu PZKO w Jabłonkowie od godz. 15.30.

Na godz. 18.30 zapraszamy do Lasku Miejskiego, gdzie w areale Szikowne Gorolski Rynce, przed kolybóm zespół przyszykuje **degustację slawońskich potraw i napojów regionalnych**. M. in. można będzie skosztować gotowanego na miejscu čobanacu, kobasice, kulen lub čvarci. W wykonaniu zespołu obejrzymy też na plenerowej scenie Lasku Miejskiego slawoński ludowy rok obrzędowy, będący zwieńczeniem całego cyklu programowego.



V letošním roce vezmeme účastníky pátečního programu Gorola na cestu po Slavonii a Baranii – regionu s mimořádně bohatým kulturním a přírodním dědictvím. S tradiční lidovou kulturou a turistickými zájmovostmi nás seznámí jeho obyvatelé a členové souboru **KUD Jasen Šaptinovi z Đurđovacu v rámci etnografického semináře, který se bude konat od 15:30 v Domě PZKO v Jablunkově.**

V 18:30 zveme do Městského lesa, kde v areálu Szikowne Gorolski Rynce před kolibou proběhne **degustace slavonských regionálních jídel a nápojů** připravených členy souboru. Zájemci budou moci ochutnat speciality jako je čobanac, kobasica, kulen nebo čvarci. Soubor Jasen vystoupí i na venkovní scéně, kde představi slavonský lidový obřadní rok, jenž bude vyvrcholením celého pátečního programového cyklu.

Slawonia (Slavonija) i Baranja – mityczna Złota Dolina

Ta historyczna kraina wschodniej Chorwacji położona w międzyrzeczu Sawy i Drawy już od czasów rzymskich nazywana jest Złotą Doliną. Szerokie, nieogarnione wzrokiem złote równiny niezwykle urodzajnej Panonii od ostatnich ośmiu tysięcy lat z pieczołowitością i niebywałym szacunkiem uszlachetniane są ręką miejscowego człowieka. Połacie pól uprawnych przeplatają się tu z bogatymi szlakami winnymi (wśród których szczególnie wyróżniają się okolice Kutjeva z jednymi z najstarszych piwnic winnych w Europie) oraz z potężnymi rzekami i obszarami zalewowymi.

Bogate dziedzictwo przyrodnicze znajduje swoje odzwierciedlenie w dziedzictwie kulturowym tego miejsca. Jego mieszkańcy bowiem od wieków nieprzerwanie i z wielką dumą pilnują swoich skarbów. Określając się – podobnie jak górale – w pierwszej kolejności jako „Slavonci”, „Šokci” a dopiero w następnej jako obywatele Chorwacji, dają temu wyraz w szlachetnej architekturze miejskiej oraz w niezwykle różnorodnej (różnice do dziś widać w każdej wiosce) i żywej tradycji folklorystycznej i kulinarnej.

Świat slawońskiego i barańskiego folkloru poprzez muzykę, śpiew i taniec oraz regionalny strój ukazuje wspaniały cykl miejscowego życia, który do dziś nie stracił swojej pierwotnej funkcji tj. nie zmienił się wyłącznie w kolorowy świąteczny obrazek – produkt dla turystów, i w pierwszej kolejności służy wspólnocie lokalnej. Autentyczność tych praktyk została doceniona przez samo UNESCO, które na swoją światową Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości włączyło słynny „bečarac” (śpiew z najbardziej charakterystycznymi sytuacyjnymi spontanicznymi przyspiewkami) oraz zielonoświętkowy zwyczaj wiosennej procesji Kraljic (Ljelje) z miejscowości Gorjani.

Miejsce centralne w kulturze slawońskiej zajmuje tutejsza kuchnia. Spośród ogromnej liczby regionalnych specjalności wymienić należy długo dojrzewające suszone wędliny (kiełbasy, szynki, „kulenova seka” oraz fenomenalny wieprzowy „slavonski kulen” przyprawiany ostrą miejscową papryką i czosnkiem wpisany na listę chronionych europejskich produktów regionalnych i tradycyjnych), čvarci (rodzaj chipsów ze smażonej w głębokim tłuszczu wieprzowej tkanki tłuszczowej), smakowite sery, potrawy z miejscowych ryb ze słynnym „fiš paprikaš-em” czy charakterystyczny „čobanac” z domowej jagnięciny, wołowiny i wieprzowiny okraszonej miejscową dziczyzną. Te dwa ostatnie najlepiej smakują przyrządzone na zewnątrz w specjalnie temu dedykowanym kotle.

Przykładowy przepis na slavonski čobanac

Čobanac – jedno z najbardziej znanych dań w chorwackiej Slawonii. W sposobie przyrządzenia przypomina węgierski bogracz – rodzaj zupy gulaszowej stworzonej przez pasterzy. Jako że Slawonia to południowy skraj kotliny panońskiej, w której leżą Węgry, pokrewieństwo nie jest zaskakujące. W przeciwieństwie jednak do Węgrów nie specjalizujących się w wypasie owiec, Chorwaci do swojego čobanaca tradycyjnie używają jagnięciny. Należy jednak zaznaczyć, że potrawa ta to mieszanina różnych mięs i to ona właśnie daje najlepsze efekty smakowe.



Składniki:

- 0,5 kg jagnięciny na gulasz (uzupełnionej wołowiną, wieprzowiną i dziczyzną), niezbyt grubo pokrojonej
- 2 ząbki czosnku posiekane
- 2 cebule posiekane w półtalarki
- 2 papryki pokrojone w paski
- 5 ziemniaków pokrojonych w kostkę
- 3 łyżki czerwonego octu winnego
- 2 gałązki rozmarynu
- 2 łyżki smalcu

Przygotowanie:

W rondlu roztopić smalec i podsmażyć na nim cebulę oraz czosnek. Dodać mięso. Zrumienić i doprawić solą oraz pieprzem. Dodać rozmaryn, zalać szklanką wody i dusić pół godziny. Do rondla dodać paprykę, ziemniaki. Całość zalać jeszcze jedną szklanką wody i dusić jeszcze około 20 minut. Na koniec gulasz doprawić octem, słodką i ostrą mieloną papryką oraz ewentualnie solą oraz pieprzem.

Uwagi:

Tradycyjnie čobanac przygotowany na zewnątrz powinien się gotować około 2,5 – 3 godzin. W niektórych wersjach do čobanaca dodaje się także pomidory (może to być puszka, którą dodaje się do jagnięciny zamiast szklanki wody).

dr Joanna Dziadowiec-Greganić

Slavonie a Baranie – mýtické Zlaté údolí

Tomuto historickému území východního Chorvatska, které se nachází mezi řekami Sávou a Drávou, se už od dob říše římské říká Zlaté údolí. Široká zlatá pláň výjimečně úrodné Panonie je během posledních osmi tisíc let zušlechťována rukama místních lidí s nebyvalou péčí a respektem. Zemědělská půda je zde propletena bohatými vinařskými cestami (vyniká mezi nimi zejména region Kutjevo s některými z nejstarších vinných sklepů v Evropě) a mohutnými řekami se záplavovými oblastmi.

Bohaté přírodní dědictví se odráží v kulturním dědictví tohoto místa. Jeho obyvatelé, kteří se – stejně jako „gorole” – cítí být na prvním místě Slavonci a Šokci a až pak Chorvaty, od věků střeží svůj poklad s velkou hrostí. To je možné vidět v uslechlé městské architektuře a v neobvykle různorodé (rozdíly jsou dodnes vidět v každé vesnici) a živé folklorní a kulinářské tradici.

Svět slavonského a baraňského folkloru díky hudbě, zpěvu, tanci a regionálnímu kroji představuje skvělý kulturní koloběh místního života, který dodnes neztratil svoji původní funkci a nestal se z něj pouhý barevný sváteční obrázek pro turisty, ale slouží především místní komunitě. Autentičnost těchto praktik ocenilo i UNESCO, které na seznam nehmotného kulturního dědictví zařadilo známý „bečarac” (zpěv s typickými situacemi spontánními popěvkami) a letniční jarní průvod Kraljic (Ljelje) z oblasti Gorjani.

Důležitou součástí slavonské kultury je v neposlední řadě místní kuchyně. Z velkého množství regionálních specialit je třeba zmínit dlouhou zrající sušené uzeniny (klobásy, šunky, salám „kulenova seka”), fenomenální zabijačkovou specialitu – vepřový „slavonski kulen”, který se připravuje s místní pálivou paprikou a česnekem a je zapsaný na seznamu chráněných evropských regionálních a tradičních výrobků, dále „čvarci” (druh bramborových lupínků smažených ve vepřovém tuku), chutné sýry, pokrmy z místních ryb s proslulým „fiš paprikaš-em” nebo charakteristický „čobanac” z domácího jehněčího, hovězího a vepřového masa ochuceného místní zvěřinou. Dva poslední zmíněné pokrmy nejlépe chutnají, jsou-li připraveny venku ve speciálním kotli.

Recept na slavonski čobanac

Čobanac – jedno z neznámějších jídel chorvatské Slavonie. Způsobem přípravy se podobá maďarskému bograci – pastýřské gulášové polévce. Podobenství není náhodné, Slavonie i Maďarsko leží na jižním okraji panonské pánve. Chorvati se na rozdíl od Maďarů specializují na chov ovcí, a proto do svého čobanace dávají jehněčí maso. Je ovšem třeba zmínit, že tento pokrm je směs různých druhů masa a to je důvod, proč je tak chutný.

Ingredience

- 0,5 kg jehněčího masa na guláš nakrájeného na malé kousky (doplňit hovězím a vepřovým masem a zvěřinou)
- 2 nasekané stroužky česneku
- 2 cibule nakrájené na měsíčky
- 2 papriky nakrájené na proužky
- 5 brambor nakrájených na kostičky
- 3 lžičce červeného vinného octa
- 2 větvičky rozmarynu
- 2 lžičce sádla

Postup:

V hrnci rozpustíme sádlo a osmažíme cibuli s česnekem. Přidáme maso, které orestujeme a ochutíme solí a pepřem. Přidáme rozmaryn, podlijeme sklenicí vody a dusíme půl hodiny. Poté přidáme papriku a brambory, znovu podlijeme sklenicí vody a dusíme dalších 20 minut. Nakonec guláš dochutíme octem, mletou sladkou a pikantní paprikou, solí a pepřem.

Poznámky:

Tradiční čobanac se připravuje venku a měl by se vařit 2,5 – 3 hodiny. V některých verzích se do něj přidávají také rajčata (rajčata mohou být v plechovce a do jehněčího se přidávají namísto jedné sklenice vody).

dr Joanna Dziadowiec-Greganić



Gorolski Święto bez plastiku

Plastikowe kubki do piwa, lemoniady, plastikowe kieliszki do alkoholów, słomki, plastikowe sztućce lub jednorazowe tace walające byle jak na ziemi. Tak wygląda Lasek Miejski w Jabłonkowie po każdej większej imprezie kulturalnej. Ale festiwale, festyny i inne wydarzenia mogą odbywać się inaczej, przyjaźniej dla środowiska.

Organizatorzy Gorolskiego Święta starają się być odpowiedzialni wobec przyrody, więc już teraz podejmują kroki i środki, aby następna 73. edycja MSF była bardziej przyjazna dla środowiska. Plastikowe kubki do napojów powinny zastąpić papierowe lub wielorazowego użytku, zamiast plastikowych słomek będą proponowane słomki ze słomy. Nawet jedzenie powinno być w przyszłości podawane na tacach papierowych. – 70 lat temu Gorolski Święto organizowaliśmy bez plastiku, dlaczego dzisiaj nie możemy tak robić? – mówi Jan Ryłko, przewodniczący komitetu organizacyjnego Gorolskiego Święta, dodając, że kwestia możliwych alternatyw dla plastikowych kubków do napojów jest już omawiana ze sponsorem festiwalu, firmą Radegast.

W związku z próbą zorganizowania Gorolskiego Święta bardziej ekologicznie, mile widziane będą również pomysły gości festiwalu. Wskazówki, porady i pomysły dotyczące tego, co należy wprowadzić w nadchodzących latach, aby goście dobrze czuli się na Gorolskim Święcie, a przyroda nie ucierpiała, można wysłać na adres e-mail:

Gorolskiewieto@seznam.cz lub podzielić się nimi na stronie facebookowej festiwalu: [facebook.com/gorolskiewieto](https://www.facebook.com/gorolskiewieto).



Gorolski Święto bez plastu

Plastowe kelímky od piva, limonád a panáků, brčka, plastové přibory nebo tácky na jedno použití odhozené jen tak ledabyle na zemi. Tak vypadá jablunkovský Městský les po každé větší kulturní události, která se v něm koná. Festivaly, slavnosti a jiné akce se ale dají dělat i jinak, šetrně k planetě.

Organizátorům Gorolského Světá je environmentálně zodpovědný postoj k přírodě blízký, a tak už teď podnikají nejrůznější kroky a opatření, aby byl příští 73. ročník MFS šetrnější k životnímu prostředí. Plastové kelímky na nápoje by měly nahradit kelímky papírové nebo vratné, plastová brčka vystřídají brčka ze slámy. I jídlo by se v budoucnu mělo servírovat pouze na papírových táčcích. „Před 70 lety se Gorolski Světá bez plastů obešlo, proč by to tak nemohlo být i v dnešní době?“, říká předseda

organizačního výboru Gorolského Světá Jan Ryłko a dodává, že otázku možných alternativ k plastovým kelímkům na nápoje už nyní projednává se sponsorem festivalu, společností Radegast.

V rámci snahy uspořádat Gorolski Světá ekologičtěji jsou vítány podněty veřejnosti. Tipy, rady a nápady, jaká ekologická opatření by v příštích letech mohla být zavedena, aby se návštěvníci poměli a příroda nestrádala, je možné posílat na emailovou adresu: Gorolskiewieto@seznam.cz nebo na facebookovou stránku festivalu: [facebook.com/gorolskiewieto](https://www.facebook.com/gorolskiewieto).

Nowym dyrygentem chóru Gorol został profesor Alojzy Suchanek

Przez ostatnie 15 lat dyrygentem chóru męskiego Gorol była Katarzyna Kantor. Długoletnia szefowa artystyczna postanowiła odpocząć od Gorola i zdecydowała się, być może tymczasowo a może na zawsze, przekazać obowiązki dyrygenta komuś innemu.

Katarzyna Kantor i chór Gorol pożegnali się w styczniu bieżącego roku koncertem kolęd w jablunkowskim kościele parafialnym. Obowiązki dyrygenta przejął profesor Alojzy Suchanek. Emerytowany nauczyciel akademicki, naukowiec, muzyk i długoletni dyrygent Chóru Nauczycieli Polskich oraz innych zespołów chóralskich.

Od 1976 roku był nauczycielem akademickim na Uniwersytecie Śląskim. Współpracuje z Wyższą Szkołą Pedagogiczną Towarzystwa Wiedzy Powszechnej w Warszawie, związany jest również z instytucjami naukowymi i muzycznymi w Ostrawie. Wykładał na Wydziale Pedagogicznym w Ostrawie i był reżyserem muzycznym Radia Ostrawskiego. Za swoją działalność artystyczną, naukową, pedagogiczną i społeczną odebrał mnóstwo nagród i odznaczeń, m.in. Złotą Odznakę Polskiego Związku Chórów i Orkiestr, nagrodę ministra kultury RP „Zasłużony dla Kultury Polskiej”.

Chór męski Gorol w niedzielę 4 sierpnia 2019 rozpocznie Gorolski Święto dwoma piosenkami zaśpiewanymi wspólnie z chórem żeńskim Melodia z Nawisia. Później wykona samodzielny program złożony z pięciu piosenek: Jakech ja konie paś, Siekiereczko moja, Suita Beskidzka, Kohut i Chór Zbójników.

Novým dirigentem sboru Gorol se stal profesor Alojzy Suchanek

Posledních 15 let byla dirigentkou sboru Gorol Katarzyna Kantor. Dlouholetá umělecká šéfka sboru se rozhodla si od Gorola odpočinout a možná dočasně, možná napořád předat dirigentské povinnosti někomu jinému.

Katarzyna Kantor se s Gorem rozloučila v lednu tohoto roku koncertem koled v jablunkovském katolickém kostele a na její místo nastoupil profesor Alojzy Suchanek. Emeritní vysokoškolský pedagog, vědec, hudebník a dlouholetý dirigent Sboru polských učitelů a dalších několika sborů.

Od roku 1976 působil jako učitel na Slezské univerzitě. Spolupracuje i s vyšší pedagogickou školou ve Varšavě nebo s vědeckou a hudební obcí v Ostravě, kde přednášel na Pedagogické fakultě a pracoval jako hudební ředitel Rozhlasu Ostrava. Za své umělecké, vědecké, pedagogické a společenské aktivity získal řadu ocenění a vyznamenání, například Zlatý odznak Polské asociace sborů a orchestrů nebo cenu polského ministra kultury Za zásluhy v polské kultuře.

Mužský sbor Gorol zahájí v neděli 4. 8. 2019 Gorolski Světá dvěma písněmi s ženským sborem Melodia z Návsi. Později vystoupí se samostatným programem pěti písní: Jakech ja konie paś, Siekiereczko moja, Suita Beskidzka, Kohut a Chór Zbójníků.



Wóz alegoryczny bez kónia nima wóz alegoryczny

Ważným czynścióm Gorolskiego Świynta je korowód, kiery miyndzy innymi tworzą wozy alegoryczne. Koła PZKO sie przedganiają w tym, gdo robi nejpiekniejszy wóz alegoryczny. W naszym kole bywo dycki biyda o kónia. Zegnać kónia, kiery sie nie lynko przejazdu aut ani porzónдного platynioku nejlepi na gumowych kołach, nima wubec lehki. Ku tymu ni każdy właściciel kóni je sympatykym PZKO a poiczając wóz a kónie od inszego koła PZKO je prawie że niemożliwe. Roz my wymyśleli wóz alegoryczny, kiery cióngnył silny gazda, ale komisja GŚ nóń go nie uznała. Pore roków spatki my jakimis cudym kónia



nia zegnali. Nagotowali my wóz, na kierym było naładowane bukowe drzewo z napisym „Buczki z pańskiego”. Ale! Nasz wóz był cały rok we stodołę, jynye łoje było na deszczu a zpróchniało. A to my nie wiedzieli. Nikiere koła PZKO mająm kolasy z hydraulicznymi hamulcami. Tako kolasa stoi na metrze. Jak sie jedna tako kolasa przed nami w Lasku Miejskim zniczego nic zastawiła, nasz kón sie polynkoł, dziyrngnył zdrzym a to łoje sie złómało w tym nejgorszym miejscu, w wysokości jego brzucha. Łostro szczypa sie mu ledwo do tego brzucha nie wbiła. To były ja ciepłe chwilki. Tych 60 metrów do trybuny my jechali jak ci nejwiynksi borocy. I choć to całe była utropa, kapke garība a skoro tragedia, mieć swój wóz alegoryczny by my chcieli mieć aji latoś, bo ta tradycja przedstawio pamiynć o przeszłości a my jóm chcymy z dumóm przekazywać młodým pokolynióm. Wóz ale latoś mieć nie bedymy. Nimómý kónia.

Wacław Kapsia MK PZKO Jasienie

Zawodnicy pobiegna O dzbanek mleka

Od 33 lat zapaleńcy sportowi spotykają się w Lasku Miejskim, aby zmierzyć siły w biegu O dzbanek mleka – imprezie towarzyszącej Gorolskiemu Świętu, w której co roku bierze udział ponad 100 biegaczy.

Tegoroczny wyścig odbędzie się **w sobotę 3 sierpnia 2019 r.** W biegu może wziąć udział każdy, kto **w godz. 8:00 – 9:00** zgłosi się w biurze zawodów. Biegacze startują w dziewięciu kategoriach wiekowych, a do pokonania mają trasy o różnej długości.

Najmłodsi zawodnicy – **dzieci do lat 4** – mają do pokonania trasę o długości **300 m** w towarzystwie osoby dorosłej. Dzieci **od lat 5 do 7** mają do przebiegnięcia **500 m**. Chłopcy i dziewczyny **od lat 8 do 12** biegną na dystansie o długości ok. 1000 m, trasa prowadzi z Lasku Miejskiego wokół szkoły i z powrotem. **Młodzież od lat 13 oraz dorośli mają do pokonania ok. 3000 m** na trasie koło Lasku Miejskiego.

Dzieci mogą wygrać nagrody rzeczowe, dorośli zaś finansowe. Miłośnicy mleka też nie będą zawiedzeni, na miejscu orzeźwić się będą mogli „kiszczóm”, czyli zsiadłym mlekiem.



Závodníci poběží O džbánek mléka

Už 33 let se sportovní nadšenci scházejí v Městském lese, aby se utkali v přespolním běhu O džbánek mléka - doprovodné akci Gorolského Svátku, které se každoročně účastní více než 100 běžců.

Letošní ročník závodu se bude konat **v sobotu 3. 8. 2019**. Závodit může každý, kdo se **od 8:00 – 9:00** zaregistruje u pořadatelů. Závodníci budou rozděleni do devíti věkových kategorií a poběží různé dlouhé trasy.

Nejmłodší – **děti do 4 let – běží 300 m** v doprovodu dospělé osoby. **Děti od 5 do 7 let** běží trasu dlouhou **500 m**. Chlapci a dívky ve věku **od 8 – 12 let** musí překonat vzdálenost asi 1000 m, trasa vede z Městského lesa kolem školního areálu a zpět. **Mládež od 13 let a dospělí běží 3000 m** dlouhou trasu kolem Městského lesa.

Děti mohou vyhrát věcné ceny, dospělí finanční odměnu. I milovníci mléka si přijdou na své, na místě se budou moci osvěžit kyškou.

Rajd „O kypce Macieja“

3.8.2019 impreza towarzysząca 72. Gorolskiemu Świętu

Polskie Towarzystwo Turystyczno Sportowe „Beskid Śląski” w Republice Czeskiej oraz Komitet Organizacyjny Gorolskiego Święta MK PZKO w Jabłonkowie zapraszają na tradycyjny rajd turystyczny „O kypce Macieja”. W rajdzie może wziąć udział każdy. Dzieci i młodzież do lat 15 mogą brać udział w rajdzie w towarzystwie osoby dorosłej. Uczestnicy są zobowiązani zaliczyć w wyznaczonym czasie punkty kontrolne (PK) i ukończyć rajd w Lasku Miejskim obok stoiska MK PZKO Gródek do godz. 14:30.

Zgłoszenia będą przyjmowane: od godz. 6:45 do godz. 9:00 w punktach wyjściowych rajdu (Nawsie, Mosty koło Jabłunkowa, Wisła Dziechcinka). Wpisowe dla osoby dorosłej wynosi 60 Kč (10 zł), dla dzieci do lat 15 wynosi 30Kč (5 zł).

Trasy rajdu:

Start: Nawsie – rejestracja 6:45 – 9:00

1. Dworzec kolejowy – Filipka (PK), Nad Zimnym, Osada Zimny, nad Kostkowem – Zagórze, przez Radwanów do Lasku Miejskiego w Jabłonkowie. **Trasa 13 km**, najwyższy punkt Filipka 765 m n.p.m., przewyższenie 385 m.
2. Dworzec kolejowy – Filipka (PK), Osada Zimny, Gróniczek siodło, Baginiec (PK), przez Pioseczną do Lasku Miejskiego w Jabłonkowie. **Trasa 15,5 km**, najwyższy punkt Gróniczek 930 m n.p.m., przewyższenie 390 m.
3. Dworzec kolejowy – Filipka (PK), Nad Zimnym, pod M. Stożek, Stożek Wielki (PK), Krkavica, Gróniczek, Baginiec (PK), przez Pioseczną do Lasku Miejskiego w Jabłonkowie. **Trasa 17,5 km**, najwyższy punkt Stożek Wielki 978 m n.p.m., przewyższenie 598 m.

Start: Mosty koło Jabłunkowa – rejestracja 7:00 – 9:00

1. Dworzec kolejowy – Studzieniczne, Girova (PK), Czarczi Młyny, Štípánka, Polanka, Lyski i dalej do Lasku Miejskiego w Jabłonkowie. **Trasa 11 km**, najwyższy punkt Girova rozdroże 775 m n.p.m., przewyższenie 390 m.

Start: Wisła Dziechcinka – rejestracja 7:00 – 9:00

1. Od przystanku autobusowego Wisła Oaza 500 m ulicą Dziechcinka do wiaduktu Wiadukt – Dziechcinka, Jurzyków, Kobyla szałas, Mały Stożek, pod Wielkim Stożkiem, Stożek Wielki (PK), Krkavica, Gróniczek, pod Gróniczkiem, przez Radwanów do Lasku Miejskiego w Jabłonkowie. **Trasa 15,4 km**, najwyższy punkt Stożek Wielki schronisko 968 m n.p.m., przewyższenie 620 m.

Turistický pochod „O kypce Macieja“

3.8.2019 doprovodná akce 72. Gorolského Svátku



Polský sportovní turistický svaz „Beskid Śląski” v České republice spolu s Organizačním výborem Gorolského Svátku MS PZKO v Jablunkově zvou na tradiční turistický pochod „O kypce Macieja”. Pochodu se může zúčastnit každý. Děti a mládež do 15 let se pochodu mohou zúčastnit v doprovodu dospělé osoby. Účastníci jsou povinni ve stanoveném čase navštívit kontrolní stanoviště (KS) a dokončit pochod v Městském lese u budovy MS PZKO Hrádek do 14:30.

Přihlášky budou přijímány: od 6:45 do 9:00 ve výchozích bodech pochodu (Návší, Mosty u Jablunkova, Wisla Dziechcinka). Zápisné pro dospělé osoby je 60 Kč (10 zł), pro děti do 15 let 30 Kč (5 zł).

Trasy pochodu:

Start: Návší – registrace 6:45 – 9:00

1. Vlakové nádraží – Filipka (KS), Nad Zimným, Osada Zimny, nad Kostkowem – Zaguří, přes Radvanov do Městského lesa v Jablunkově. **Trasa 13 km**, nejvyšší bod Filipka 765 m n. m., převýšení 385 m.
2. Vlakové nádraží – Filipka (KS), Osada Zimny, Groniček sedlo, Bahenec (KS), přes Písečnou do Městského lesa v Jablunkově. **Trasa 15,5 km**, nejvyšší bod Groniček 930 m n. m., převýšení 390 m.
3. Vlakové nádraží – Filipka (KS), Nad Zimným, pod Malý Stožek, Velký Stožek (KS), Krkavice, Groniček, Bahenec (KS), přes Písečnou do Městského lesa v Jablunkově. **Trasa 17,5 km**, nejvyšší bod Velký Stožek 978 m n. m., převýšení 598 m.

Start: Mosty u Jablunkova – registrace 7:00 – 9:00

1. Vlakové nádraží – Studenické, Girová (KS), Čertovy mlýny, Štípánka, Polanka, Lysky a dále do Městského lesa v Jablunkově. **Trasa 11 km**, nejvyšší bod Girová rozcestí, 775 m n. m., převýšení 390 m.

Start: Wisla Dziechcinka – registrace 7:00 – 9:00

1. Od autobusového stanoviště Wisla Oaza 500 m ulicí Dziechcinka k viaduktu Viadukt – Dziechcinka, Jurzyków, Kobyla szałas, Malý Stožek, pod Velkým Stožkem, Velký Stožek (KS), Krkavice, Groniček, pod Groničkem, přes Radvanov do Městského lesa v Jablunkově. **Trasa 15,4 km**, nejvyšší bod chata Velký Stožek 968 m n. m., převýšení 620 m.

Kawiarenka pod Pegazem 2019 r.

Kawiarenka w tym roku poświęcona będzie **100. rocznicy urodzin prof. Stanisława Hadyny**, rodaka z Karpętnej, twórcy i długoletniego dyrektora Zespołu Pieśni i Tańca Śląsk oraz **100. rocznicy urodzin naszego zaolziańskiego wieszca Henryka Jasiczka**.

Spotkanie odbędzie się **w piątek 2 sierpnia 2019 r. o godz. 18:30 w Domu PZKO w Jabłonkowie**, Rynek Mariacki nr. 18.

Kawiarenkę tradycyjnie poprowadzi Janusz Wójcik z Brzegu, twórczość zaprezentuje Karol Suszka. Przewidziany jest przerwany muzyczny w wykonaniu Beaty Kantor z akompaniamentem pastora Romana Raszki na klawikordzie. Impreza będzie upiększona dwoma wystawami przygotowanymi przez Mariana Steffka „**W świecie muzyki Stanisława Hadyny**” oraz „**Historie niepoślednie Henryka Jasiczka**”.

Na spotkanie zaprasza gospodarz Kawiarenki pod Pegazem Stanisław Gawlik.



Literární setkání bude v letošním roce věnováno **100. výročí narození prof. Stanisława Hadyny**, rodaka z Karpentné, zakladatele a dlouholetého ředitele Souboru písní a tanců Śląsk a **100. výročí narození místního básníka Henryka Jasiczka**.

Setkání se uskuteční **v pátek 2. srpna 2019 v 18:30 v Domě PZKO v Jablunkově**, Mariánské náměstí čp. 18.

Večerem provede Janusz Wójcik z Brzegu, tvorbu Hadyny a Jasiczka představí Karol Suszka. O hudební doprovod se postará Beata Kantor, kterou bude na klavichord doprovázet pastor Roman Raszka. Akce bude ozvláštněna dvěma výstavami Mariana Steffka „**Ve světě hudby Stanisława Hadyny**” a „**Neobyčejné příběhy Henryka Jasiczka**”.

Na setkání zve hospodář Kawiarenki pod Pegazem Stanisław Gawlik.

ANKIETA / ANKETA

Na pytania odpowiadały dzieci z jabłonkowskiego i milikowskiego przedszkola.

Na otázky odpovídaly děti z mateřinek s polským jazykem vyučovacím z Jablunkova a z Milíkova.

Chciał/a byś być gorolem/górką?
Chtěl/a bys být gorolem/gorolkou?

Co to są kyrpce?



Co to jsou „kyrpce“?

Adam
Tomiczek

„Gorolem nie chcę być, chcę zostać kimś innym.
Chciałbym jeździć traktorem do błota.“
„Gorolem być nechci.
Chtěl bych být něčím jiným.
Chci jezdit s traktorem do bláta.“

Anna Maria
Ciešlarová

„Chciałabym być górką, bo się mi podobają ich warkoczyki i sukienki.“
„Chtěla bych být gorolkou, protože se mi líbí jejich copánky a sukničky.“

Agáta
Stecová

„Do kyrpców sie wkłada, drewno, aby było w domu ciepło.“
„ Tam se přikládá, aby bylo doma teplo.“

Bogdan
Janiczek

Kyrpce to sóm korale.“
„Kyrpce to jsou korále.“

David
Peter

„Kyrpce to są buty, w których chodzą gorole.“
„Kyrpce jsou boty, které nosí gorolí.“



Co to jest ciupaga?



Co je to „ciupaga“?

Piotr
Ciešlar

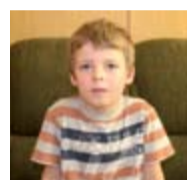
„Ciupaga to jest taki szpic z metalu, który służy do zabijania złych ludzi.“
„Ciupaga to je kovový bodák, který se používá k zabíjení zlých lidí.“

Patricie
Cmielová

„Ciupaga to jest kosiarka.“
„Ciupaga to je sekačka.“

Claudia
Mansueti

„Ciupaga to jest stojak z drewna, z którym górale tańczą.“
„Ciupaga to je dřevěný stojan, se kterým tančí gorolí.“

Wojciech
Didek

„O ciupagę mogą się ludzie oprzeć, kiedy boli ich noga.“
„Mohou se o ni opřít lidé, kteří mají bolavou nohu.“

Alžběta
Jakubíková

„Ciupaga to jest patyk od gorolí.“
„Ciupaga to je klacek od gorolí.“



Co robi gorol? / Co dělá gorol?



Andrzej Sikora

„Gorol mieszko na górach a tam pije a warzi różne jedzynie.“
„Gorol bydlí na horách a tam pije a vaří různá jídla.“



Antonín Labaj

„Gorol pasie na górach owieczki.“
„Gorol pase ovce na horách.“

1.	CH				
2.	L				
3.	H				
4.	D				
5.	W				
6.	A				
7.	S				
8.	F				
9.	C				
10.	K				
11.	G				
12.	K				
13.	D				

1. Bieda, ubóstwo
2. Dać komuś policzek
3. Położna
4. Człowiek niezadowolony
5. Wigilia
6. Rzeczywiście
7. Drzewa
8. Jeść z apetytem
9. Kuśtykający
10. Kolega, kumpel
11. Spodnie
12. Guzik
13. Naczynie na ciasto

GOROLSKO KRZYŻÓWKA

Jako sie nazywosz, chłapieccku ?
Na Jozefek...
A czyji żeś je ?
Ja, to ... (rozwiązanie)



Wyrazy pomocnicze należy wpisywać do krzyżówki w gwarze
Do políček doplňte slova v nářečí.

Rozwiązanie krzyżówki należy wysłać pod adres:
gorolskiewieto@seznam.cz do 30 lipca 2019 r.
Spośród prawidłowych odpowiedzi wybierzemy jednego zwycięzcę,
który w nagrodę otrzyma 2 wolne bilety na sobotę lub niedzielę
oraz zestaw przedmiotów upominkowych.

Tajenku pošlejte na adresu:
gorolskiewieto@seznam.cz do 30. července 2019.
Ze správných odpovědí vybereme jednoho vítěze,
který získá 2 volné vstupenky na sobotu nebo neděli
a sadu upomínkových předmětů.

14.	G				
15.	B				
16.	Z				
17.	F				
18.	Ś				
19.	P				
20.	B				
21.	O				
22.	D				
23.	P				
24.	B				
25.	B				
26.	L				

14. Piękny, uroczy
15. Łotr
16. Zdrowie
17. Służy do nabierania tynku
18. Modrzew
19. Małe gęsi
20. Duże fasole
21. Przejawić niezadowolony wyraz twarzy
22. Nieobliczalna osoba
23. Silno uderzyć
24. Więcej...
25. Nie pełny zmysłów
26. Tegoroczny

Program 72. GOROLSKIGO ŚWIĘTA

Piątek / Pátek 02. 08. 2019 – Lasek Miejski / Městský les

„Nie jyny z naszi dzichty”

– przegląd tradycyjnych i unikatowych ludowych instrumentów muzycznych, kapel, śpiewaków oraz gawędziarzy

17.00 – 18.05 Inauguracja festiwalu / Zahájení festivalu

oraz uroczyste przekazanie symbolicznego klucza do bram miasta przez Burmistrza Jabłonkowa Hejnał TKB – **Trombitáši Štefánikovci** (Nimnica, Słowacja)

„Pójsze haw gazdowie”

– blok programowy, w którym przedstawią się rodzimi wykonawcy ze Śląska Cieszyńskiego oraz zagraniczne kapele dziecięce i młodzieżowe

Występują / Účinkují

Mała Kapela Gorolsko (Jabłonków) • gawędziarz **Małgorzata Szotkowska** – „Jako stary Holeczek chciał przemocować baby ze Słowaków”, laureatka konkursu gwarowego „Po cieszyńsku, po obu stronach Olzy” (SP im. Henryka Sienkiewicza z Polskim Językiem Nauczania w Jabłonkowie) • gajdosz **Martin Benek** • kapela **Rozmarynek** (Jabłonków) • **Duet Tomasz Grycz i Jan Stopa** – laureaci konkursu „Zpěváček 2019” • **Hudecká muzika ZUŠ Bohumín** • gawędziarz **Łukasz Juroszek** – „Jako to baba ze świata tobałamónciła chłopca”, laureat konkursu gwarowego „Po cieszyńsku, po obu stronach Olzy” (Zespół Szkół Technicznych im. płk Gwidona Langerera w Cieszynie)

Makowscy Muzykanci (Maków Podhalański, Polska)

18.05 – 18.25 **Turnička** (Liptovská Teplička, Słowacja)

18.25 – 21.15 „Był tu jeden gajdosziczek”

Trombitáši Štefánikovci (Nimnica, Słowacja) • **Kapela Juzyna** (Zawoja, Polska) • **Valašský gajdoš Petr Sovják** (Neubuz) • **Folklorný súbór Majdan Litmanová** (Litmanová, Słowacja) • **Kapela KUD „Jasen” Šaptinovci** (Đurđevac, Sławonia, Chorwacja) • **Kapela Bystrina** (Banská Bystrica, Słowacja) • **Muzyka Orawska - Arva** (Polska) • **Hungarian FolkEmbassy** (Budapeszt, Węgry)

21.20 – 22.00 Ludowy rok obrzędowy / Program przedstawiający tradicję ludowy rok

w wykonaniu zespołu **KUD „Jasen” Šaptinovci** (Đurđevac, Sławonia, Chorwacja)

22.00 – 24.00 „Muzykula” - muzykowanie przy wotrze

Piątek / Pátek – Imprezy towarzyszące / Doprovodné akce

od 15.00 „Witaczka”

– muzykowanie na drabiniokach po Jabłonkowie

15.30 – 17.30 Seminarium etnograficzne
Etnografický seminář

poświęcone tradycyjnemu kulturowi ludowej Sławonii (Dom PZKO Jabłonków)

18.30 Degustacja tradycyjnych sławońskich
potraw regionalnych
Ochutnávka tradičních slavonských
regionálních pokrmů (Lasek Miejski)

18.30 Kawiarenka „Pod Pegazem”

upamiętniająca twórczość
rodaka z Karpętnej
Stanisława Hadyny
(Dom PZKO)

od 17.30 Wystawa plenerowa
Open-air výstava
w Lasku Miejskim

Henryk Jasiczek
– twórczość

Sobota 03. 08. 2019 – Lasek Miejski / Městský les

15.00 – 20.00 Występy zespołów folklorystycznych, kapel ludowych oraz gawędziarzy
Program folklorních souborů, lidových kapel a vyprávěčů

Mała Ziemia Suska (Sucha Beskidzka, Polska) • gawędziarz **Jan Szkawran** – „Ciornoksiyńnik”, laureat konkursu gwarowego „Po cieszyńsku, po obu stronach Olzy” • **Zespół Regionalny „Mała Istebna”** (Istebna, Polska) • gawędziarz **Natalia Sikora** – „Świat się zmymio a z nim aji kurniki”, laureatka konkursu gwarowego „Po cieszyńsku, po obu stronach Olzy” (Polskie Gimnazjum im. J. Słowackiego w Czeskim Cieszynie) • **Turnička** (Liptovská Teplička, Słowacja)

Zespół Hungarian FolkEmbassy – Węgry • **Zespół ARDELEANA** – Rumunia
AJARIAN SONG AND DANCE STATE ACADEMIC ENSAMBLE ARSIANI – Gruzja

Uroczyste wręczenie certyfikatów Gorolsko Swoboda
Slavnostní předání certifikátů Gorolsko Swoboda

„Kiela tańców znoś, tela razy żeś je człowiekym”

Górole (Mosty koło Jabłonkowa) • **Młode Oldrzychowice** (MK PZKO Oldrzychowice)
Błędowice (MK PZKO Błędowice) • Zespół z TKB (Tygodnia Kultury Beskidzkiej)
Bystrina (Banská Bystrica, Słowacja)

20.00 – 01.00 **Karnawał Gorolski** PSIO CREW, DJ Tandem M&M

SOBOTA – Imprezy towarzyszące / Doprovodné akce

8.00 Rajd turystyczny / Turistický pochod „O kырce Macieja”

9.00 Bieg przełajowy / Přespolní běh „O dzbanek mleka” (Lasek Miejski)

od 11.00 „Szikowne Gorolski Rynce” – pokazy oraz warsztaty rzemiosł i technik rękodzielniczych połączone z możliwością ich nauki i sprzedażą wyrobów

„Na sałaszu” – pokaz a warsztaty wyrobu biołogo syra tradycyjnóm metodóm – klaganim, dali łoszczypków, korbaczków a bryndzy połówczony z jejich degustacją. Pokaz a warsztaty łóbróbki wełny łód strziganio łowce przez czichrani (prostowanie loków), krypmlowani (czesanie), przyzdyni po filcowani (spilśnianie)

„Gdo mo łowce, tyn mo, co chce” – promocja baraniny w ramach zachowania i wzmacniania dziedzictwa kulinarnego – gulasz jagnięcy, kiełbasy owcze i bystrzycki tatar owczy pod patronatem Związku Hodowców Owiec i Kóz RC oraz prof. dr hab. Piotra Tryjanowskiego

od 15.00 **Wystawa plenerowa / Open-air výstava** w Lasku Miejskim **Henryk Jasiczek** – twórczość

od 13.30 Szkoła Tańca / Taneční škola

– warsztaty taneczne z zespołem **Hungarian FolkEmbassy** (Lasek Miejski)

Niedziela / Neděle 04. 08. 2019
Rynek Mariacki / Mariánské náměstí

10.00 – 12.00 Grani na Rynku

– koncert kapel ludowych

10.30 Uroczyste Nabożeństwo Ekumeniczne w kościele parafialnym

Slavnostní ekumenická bohoslužba ve farním kostele

12.00 – 13.00 Korowód / Průvod

– pochód zespołów i wozów alegorycznych przez miasto

Niedziela / Neděle 04. 08. 2019 – Lasek Miejski / Městský les

13.00 – 20.00 Uroczysta inauguracja oraz powitanie gości / Slavnostní zahájení a uvítání hostů

– połączone chóry „Gorol” i „Melodia” oraz Hejnał TKB - **Trombitáši Štefánikovci** (Nimnica, Słowacja)

„Rok Hadyny”

Gorol (MK PZKO Jabłonków) • **Melodia** (MK PZKO Nawsie) • solistka ZPiT Śląsk **Izabela Drong**

• **Ziemia Żywiecka** (Żywiec, Polska) • gawędziarz **Lena Mrózek** – „Jakech służyła” laureatka konkursu gwarowego „Po cieszyńsku, po obu stronach Olzy” (SP z Polskim Językiem Nauczania w Suchoj Górzej)

„Jabłonkowanie jabłonkowanowi czyli jubileusz Adama Sikory”
Lipka, Nowina, Rozmarynek, Zaolzi, Zaolzioczek (MK PZKO Jabłonków)

Zespół z TKB (Tygodnia Kultury Beskidzkiej) – **NADASDY** – Węgry

Bystrzyca i Łączka (MK PZKO i SP Bystrzyca) – zespoły jubileuszowe

Valašský soubor Sedmikvítek (Frenštát pod Radhoštěm) • **Zbyrcok** (Juszczyn, Polska)

Zespół z TKB (Tygodnia Kultury Beskidzkiej) - **COLORS OF TRANSCARPATHIA** – Ukraina

Bystrina (Banská Bystrica, Słowacja)

20.00 – 22.00 **Karnawał Gorolski** DR.ONG, DJ drzejAN

Niedziela/ Neděle – Imprezy towarzyszące / Doprovodné akce

9:30 Mecz piłki nożnej na boisku na Białej (Orły Zaolzia x Hodonín)

Od 11.00 „Szikowne Gorolski Rynce”

– pokazy oraz warsztaty rzemiosł i technik rękodzielniczych połączone z możliwością ich nauki i sprzedażą wyrobów

„Na sałaszu”

– pokaz a warsztaty wyrobu biołogo syra tradycyjnóm metodóm – klaganim, dali łoszczypków, korbaczków a bryndzy połówczony z jejich degustacją. Pokaz a warsztaty łóbróbki wełny łód strziganio łowce przez czichrani (prostowanie loków), krypmlowani (czesanie), przyzdyni po filcowani (spilśnianie)

„Gdo mo łowce, tyn mo, co chce”

– promocja baraniny w ramach zachowania i wzmacniania dziedzictwa kulinarnego – gulasz jagnięcy, kiełbasy owcze i bystrzycki tatar owczy pod patronatem Związku Hodowców Owiec i Kóz RC oraz prof. dr hab. Piotra Tryjanowskiego

od 13.00 **Wystawa plenerowa / Open-air výstava** w Lasku Miejskim

Henryk Jasiczek – twórczość

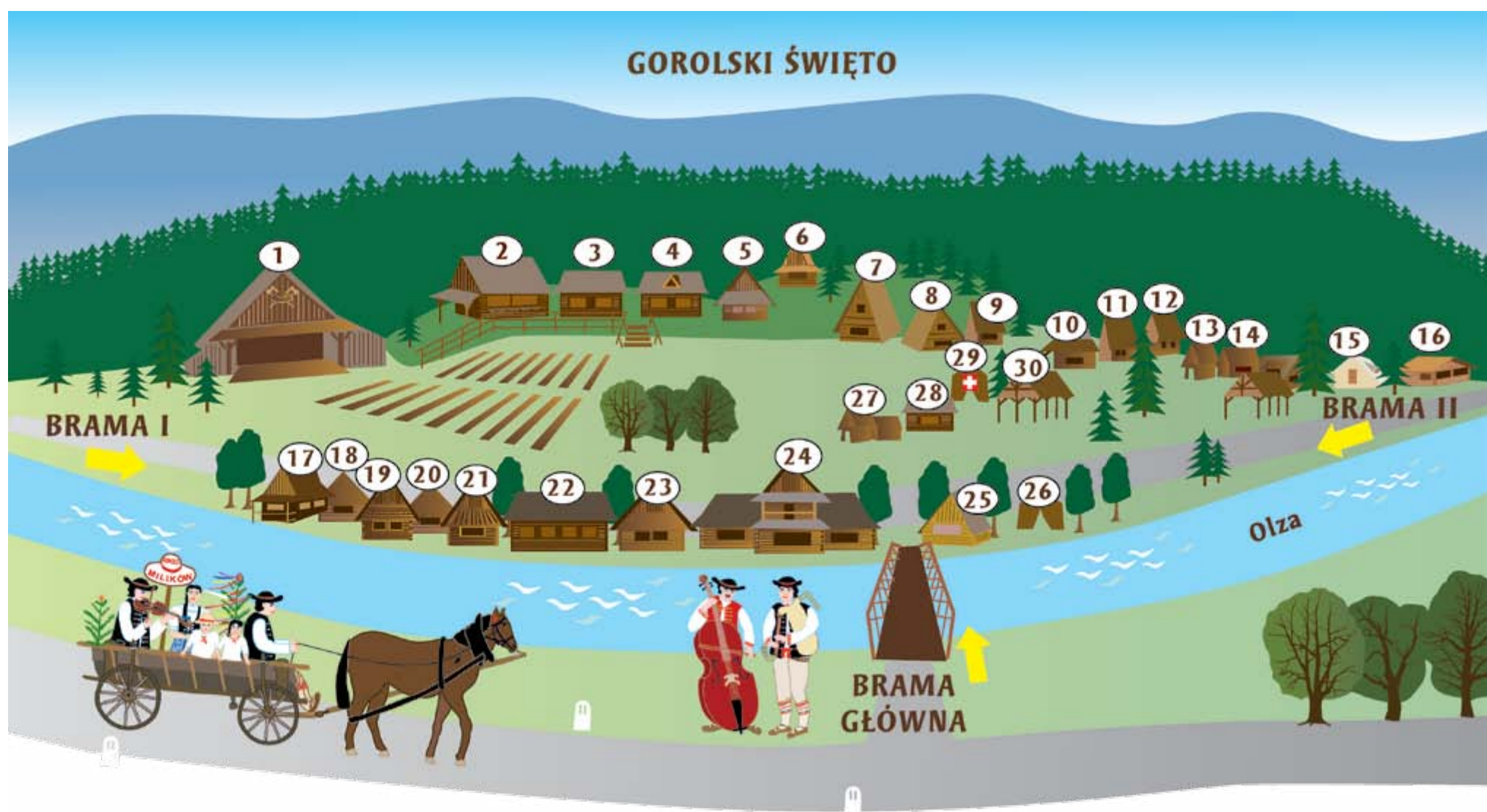
Ho! Ho! Ho! Na Gorola wio!

71. Gorolski Święto

Tak było przed rokiem / Ohlédnutí za minulým ročníkem



GOROLSKI ŚWIĘTO



1 SCENA	8 MK PZKO PIOSECZNA	15 WC	22 MK PZKO JASIEŃ	29 LEKARZ
2 JUROWICE	9 MK PZKO BUKOWIEC	16 ZWIĄZEK GOŁĘBIARZY	23 MK PZKO NAWSIE	30 SZIKOWNE
3 MACIERZ SZKOLNA	10 MK PZKO BOCONOWICE	17 MK PZKO GRÓDEK	24 MK PZKO JABŁONKÓW	GOROLSKI RYNCE
4 MK PZKO JABŁONKÓW	11 MK PZKO MOSTY-SZAŃCE	18 MK PZKO WĘDRYNIA	25 MK PZKO ŁOMNA DOLNA	
5 MK PZKO MOSTY-CENTRUM	12 CHÓR GORÓL	19 MK PZKO BYSTRZYCA	26 MK PZKO KARPĘTNA	
6 GMINA JABŁONKÓW	13 MK PZKO PIOSEK	20 MK PZKO MILIKÓW-PASIEKI	27 SEKCJA AKADEMICKA "JEDNOŚĆ"	
7 ZWIĄZEK PSZCZELARZY	14 ZWIĄZEK INWALIDÓW	21 MK PZKO MILIKÓW-CENTRUM	28 KSIĘGARNIA - Z. WIRTH	

Dojazd na imprezę

Pociągiem:

stacja docelowa: Nawsie
na wszystkie połączenia kolejowe
nawiązują autobusy do Jabłonkowa

Autobusem:

stacja docelowa: Jabłonków
z Trzyńca (14 km)
z Frydku-Místku (43 km)
z Czeskiego Cieszyna (23 km)

Samochodem:

użyj aplikacji do planowania trasy.
Wpisz swój punkt wyjścia
i jako cel użyj tych współrzędnych
49.5733647N, 18.7721647E

Dla uczestników sobotniego „Gorola” zapewniony jest ponownie specjalny pociąg, który jedzie o godzinie 02:00 (w nocy ze soboty na niedzielę) z dworca kolejowego w Nawsiu do Hawierzowa.

Jak se dostanete na akci

Vlakem:

cílová stanice: Návší
na všechny vlakové spoje navazují autobusy
do Jablunkova

Autobusem:

cílová stanice: Jablunkov
z Třince (14 km)
z Frýdku-Místku (43 km)
z Českého Těšína (23 km)

Autem:

použijte aplikaci na plánování tras.
Napište svůj výchozí bod
a jako cíl použijte tyto souřadnice:
49.5733647N, 18.7721647E

Pro účastníky „Gorola” je v sobotu již tradičně zajištěn speciální vlak, který vyjede ve 02:00 hod. (v noci ze soboty na neděli) z vlakového nádraží v Návší a jede do Havířova.


www.gorolskiswieto.cz

Transmisja na żywo i Gorolski Studio na www.gorolskiswieto.cz, www.facebook.com/gorolskiswieto/
Online přenos a Gorolski Studio na www.gorolskiswieto.cz, www.facebook.com/gorolskiswieto/

Bilety wstępu / vstupenky: piątek - pátek 50,- CZK / Kč • sobota 150 CZK / Kč • niedziela – neděle 150 CZK / Kč, karnet 3-dniowy / 3-denní vstupenka: 250 CZK / Kč
ZTP i dzieci do lat 10 w towarzystwie rodziców – wstęp bezpłatny / ZTP a děti do 10 let v doprovodu rodičů - vstup zdarma

Pod patronatem / pod záštitou Konsula Generalnego RP w Ostrawie **Izabelli Wołłejko-Chwastowicz**
Pod patronatem / pod záštitou hejtmana Moravskoslezského kraje **Ivo Vondráka**

Główni sponsorzy / Hlavní sponzoři: **Moravskoslezský kraj • Město Jablunkov • Tydzień Kultury Beskidzkiej • Plzeňský Prazdroj, a.s.**
Konsulat Generalny RP w Ostrawie • Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP • Ministerstvo kultury ČR • Milkeffekt



Patronat medialny / Mediální partneri:

zwrot **FK** **hutník**

Organizator / Pořadatel: **Miejscowe Koło PZKO w Jabłonkowie • Mariánské náměstí 18 • 739 91 Jablunkov • Česká republika • e-mail: mkpzkojablunkov@seznam.cz**

Redaktor naczelny wydania / Šéfredaktorka vydání: Bc. Tereza Tomiczková • Foto: archiwum MK PZKO w Jabłonkowie / archiv MS PZKO w Jablunkově, Norbert Dąbkowski, Henryk Pasterny, Wiesław Przeczek, Mariusz Przygoda, Władysław Szpyrc, Tereza Tomiczková.
Druk i opr. graficzne / Tisk a grafická úprava: Proprint spol. s r. o., Český Cieszyn, tel.: 558 74 69 51 • Nakład / Náklad 3000 ks • Wydanie bezpłatne / Zdarma.